

Chambre des Représentants

SESSION 1962-1963.

2 AVRIL 1963.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 6 mars 1818 concernant les peines à infliger pour les contraventions aux mesures générales d'administration intérieure, ainsi que les peines qui pourront être statuées par les autorités provinciales ou communales.

I. — AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. GLINEUR
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article unique.

I. — En ordre principal :

Compléter comme suit le texte de cet article :

« Les dispositions reprises ci-dessus ne peuvent porter préjudice à l'application du droit de grève et de son exercice.

» Elles ne sont pas applicables aux piquets de grève, assemblées et manifestations de grévistes. »

II. — Subsidiairement :

Compléter comme suit le texte de cet article :

« En ce qui concerne les arrêtés pris par les gouverneurs et les commissaires d'arrondissements en vertu des articles 128 et 139 de la loi provinciale, les piquets de grève ne sont pas considérés comme attroupements punissables. »

G. GLINEUR.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1962-1963.

2 APRIL 1963.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 6 maart 1818 betreffende de straffen uit te spreken tegen de overtreders van algemene verordeningen of te stellen bij provinciale of plaatselijke reglementen.

I. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER GLINEUR
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Enig artikel.

I. — In hoofdorde :

De tekst van dit artikel aanvullen als volgt :

« De hierboven aangehaalde bepalingen mogen geen afbreuk doen aan de toepassing van het stakingsrecht, noch aan de uitoefening daarvan.

» Zij zijn niet toepasselijk op de stakingsposten, vergaderingen en betogingen van stakers. »

II. — In bijkomende orde :

De tekst van dit artikel aanvullen als volgt :

« Wat betreft de door de gouverneurs en de arrondissementscommissarissen krachtens artikelen 128 en 139 van de provinciale wet genomen besluiten, worden de stakingsposten niet als strafbare samenscholingen beschouwd. »

Voir :

420 (1961-1962) :

- N° 1 : Projet de loi.
- Nos 2 et 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- N° 5 : Amendement.

Zie :

420 (1961-1962) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- Nos 2 en 3 : Amendementen.
- N° 4 : Verslag.
- N° 5 : Amendement.

Voir verso. — Zie ommezijde.

II. — AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER D. DECONINCK
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Enig artikel.

In het tweede lid, van de Nederlandse tekst, op de voorlaatste regel, de woorden :

« collectief geweld plegen »,

vervangen door de woorden :

« zich collectief overleveren aan geweldplegingen. »

VERANTWOORDING.

Overeenstemming met de Franse tekst : « se livrer collectivement à des violences » en niet « commettre collectivement des violences ».

II. — AMENDEMENT
PRESENTE PAR M. D. DECONINCK
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article unique.

Au deuxième alinéa, avant-dernière ligne, du texte néerlandais, remplacer les mots :

« collectief geweld plegen »,

par les mots :

« zich collectief overleveren aan geweldplegingen. »

JUSTIFICATION.

Concordance avec le texte français : « se livrer collectivement à des violences » et non « commettre collectivement des violences ».

D. DECONINCK.

III. — AMENDEMENT
PRESENTE PAR M. PIERSON
AU TEXTE
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

Article unique.

Au deuxième alinéa, avant-dernière ligne, remplacer les mots :

« se livrent collectivement à des violences »,

par les mots :

« participent activement à des violences collectives »,

III. — AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER PIERSON
OP DE TEKST
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE.

Enig artikel.

In het tweede lid, voorlaatste regel, de woorden :

« collectief geweld plegen »,

vervangen door de woorden :

« op actieve wijze deelnemen aan collectieve geweld-daden ».

M.-A. PIERSON.
R. DE COOMAN.